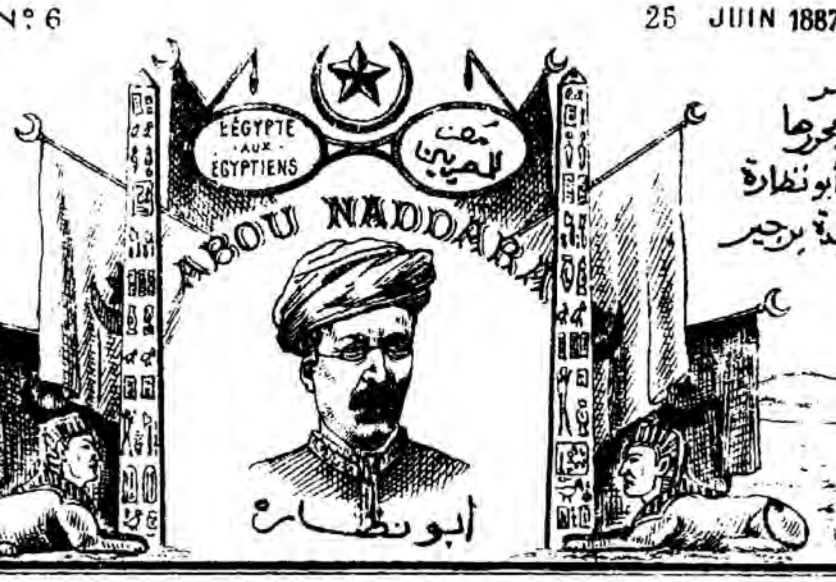
N° 6 — 25 JUIN 1887

11me ANNÉE

Directeur et Rédacteur en chef :
SANUA ABOU NADDARA
1bis, Cité Bergère, PARIS

السنة الحادية عشر
جريدة حرة .:. مديرها ومحررها
الشيخ جمس سانوا أبو نظارة
باريس ١ بيس سيتة برجير


ente secrète de l'Abou Naddara




Saisie de l'Abou Naddara

عدد ٦ باريس في ٢٥ يونيو سنة ١٨٨٧

الوفاق العثماني الانكليزي

طالما كررت مطالعة الوفاق البادي ذكره بغاية الاسف حتى انطبع بحروفه في ذهني وهو من اغرب الغرائب وابدع حوادث الدهر. الا ترى ايها المحب دهاء الحكومة الانكليزية وخبثها حيث اغتنمت الفرصة عندما رأت سقوط وزارة دولة فرنسا وعدم خلو بالها للالتفات نحو مصر ودست على الباب العالي سند وبها درامونْد وولف كي يقضي لها ما في نفسها من قبول ما ترغبه من الشروط فسلك هذا المدرب طرق الضلال مع الدولة العليه واورى رجالها الهدى من الفساد وما زال يخادعهم ويواعدهم ويواعدهم بمواعيد عرقوب بان حكومته في استعداد تام لمساعدة المالية العثمانية لتنفرج ضيقتها وانها تقوم باسكان الفتن الثائرة في جزيرة كريد واخماد نارها حتى قبلوها تارة من الرغبة وتارة من التهديد لما علموا من ان الانكليز هم السبب الوحيد في اشتعال هيجان كريد وقد كانوا قبضوا على مركب من مراكبهم حاملة سلاح الى تلك الجزيرة فاجتهدت حينئذ الوزارة العثمانية في تنفيذ تلك الشروط وارضا مولانا السلطان التصديق عليها واعجب من ذلك كيف فاتهم التامل في بواطنها التي يرهبها المشحونة بالفساد العائد ضرره على الدولة العليه واكتفوا بما راوه زخاريف ظواهرها — هذا ولاي داعي مهلة جلاءهم ثلاث سنوات؟ اذا كان القصد منها اصلاح البر المصري. فاذا كانوا لم يصلحوه في خمس سنوات مضت من مدة حلولهم فيه فكيف يمكن ان يصلحوه في ثلاثة؟ مع انهم لم يجتهدوا في جميع تلك المده الا في اجراء ما يختص بمصالحهم الذاتيه فالمتامل ادنى تامل لا يخفاه ذلك. لكن يا فرحه ما تمت اخذها الغراب وطار. قد طنطنت الجرانيل الانكليزيه وشربت كاسات المسرات على قبول ذلك الوفاق وظنت ان السهم قد مضى وانقضى ما انقضى وان سلطة انكلترا استولت على القطر المصري ظاهرها ثلث سنوات وباطنها مثلث الاعمار الذي لا حد له وفاتها الرجال الذين اد هي منها واشد باس وقوه من رجالها ولا يعباوا بمحالها ولا بتهديدها وهم الروس فعندما وقفوا على ما اجرته سرا الدوله البريطانيه وكتمته حال السعي في انفاذه فردوا باع الجد وابطلوا ما سهرت ليالي في تكوينه رجال الحكومه الانكليزيه وما كان اسرع من اعمال بروتستو عليهم وتوقيف حركة اعضاء تلك الشروط وقالت لا تحل المساله المصريه الا على رووس الاشهاد في مجلس منعقد عند وبي جميع الدول حيث ان بالقطر المصري صوالح الكل. هذا وقد تم تشكيل الوزاره الجديده بفرنسا تحت رياسة موسيو روفيه الرجل السياسي الشهير وكان اول شئ من الامور استفتح به ناظر خارجيتها الموسيو فلورانس المعظم هو الاعتراض على الوفاق السالف ذكره .: تعيش دولة فرنسا ووزارتها. هذا دعاء ابناء الشرق اجمعين .: .:

.:.: مخاطبة ابي العينين وابي الشكر .: .: .:

ابو العينين. اتفرج يا اخ على دالاربع رسومات المزوقه.
ابو الشكر. شئ لطيف. والموضوع ايه؟ ابو العينين. موضوع الرسومات واضح في مقالة الوفاق العثماني الانكليزي خذ اقراها. ابو الشكر بعد ما يقرا المقاله يقول لرفيقه. مقاله رنانه يستغنى بها الحال عن تفسير الرسومات مع كل ذلك ارجوك تفهمني معانيها. كلامك يعجبني.
ابو العينين. حاضر. انظر لرسم عدد ١. الاثنين دولة

la Pharaonne d'Egypte, à l'occasion du cinquantième anniversaire de son règne glorieux; en voici la traduction littérale :

Nous avons l'insigne honneur de présenter à Votre Majesté *Englandindonilotique* nos sincères félicitations ainsi que celles de votre humble vassal le khédive, Tewfik dernier (*hilarité*) et de vos fidèles sujets, les enfants du Nil, qui vous aiment comme Mahomet et vous adorent comme Allah (*very good! All right*). Ils m'accompagneront en masse à votre prochain jubilé pour baiser respectueusement vos pieds de Sultane (*applaudissements prolongés*).

On nous écrit d'Egypte que la nouvelle de l'évacuation du pays par les Anglais en 1890 a fait baisser de 75 pour cent les actions du *Bar Général Wolesley* du Caire et de la *Taverne Amiral Seymour* d'Alexandrie. Mais en attendant, l'importation du Brandy et du Wiskey a doublé. John Buhll noie dans ses boissons favorites les chagrins anticipés du départ de la Vallée du Nil qu'il exploitait à son aise.

Un de nos spirituels confrères parisiens écrit ceci dans son journal humoristique :

Ali, correspondant d'Abou Naddara, fut chassé par les Anglais, de Souakim, à coups de bâton.

A peine sorti de sa ville natale, le malheureux Ali se laisse tomber sur le bord du chemin et réfléchit sur les vicissitudes de la vie.

Morale.

Honni d'Souakim Ali pense!

LES JOURNAUX

L'Akhbar, journal de l'Algérie, nous a fait l'honneur de reproduire quelques passages d'un de nos derniers articles en les faisant précéder des aimables lignes suivantes. Nos sincères remerciements au bienveillant directeur de cette feuille sympathique.

Nous avons eu, dit l'*Akhbar*, plusieurs fois l'occasion de signaler à nos lecteurs l'Abou Naddara, un journal publié en arabe et en français et tout dévoué à la France. Ses sentiments français sont si connus que l'Angleterre vient de prohiber l'entrée de ce journal en Egypte, où il faisait une vigoureuse opposition au profit des intérêts français.

Nous extrayons de son dernier numéro les lignes suivantes qui terminent un de ses articles et donnent une idée de l'esprit du journal.

. . . .

Que notre cher confrère Algérien se réjouisse; car l'Abou Naddara n'est pas tiré à moins de cinq mille six cents exemplaires par numéro dont les trois quarts pénètrent dans la Vallée du Nil malgré la persécution acharnée des Anglais.

Voici comment le Salut public, *doyen de la presse lyonnaise, présente le cheikh Abou Naddara aux compatriotes de Soliman Pacha, le généralissime de l'armée du grand Méhémet-Ali, de glorieuse mémoire. Nos sincères remerciements.*

L'Egypte satirique et le « Journal Oriental » du cheikh Abou Naddara.

Qui s'occupe de l'Egypte actuelle ne peut ouvrir un livre ou un journal sans voir le nom d'Abou Naddara quelque part.

Si c'est un livre anglais, ce nom est suivi d'épithètes sanglantes. Abou Naddara est un criminel dont il faut se debarrasser à tout prix. Si l'ouvrage est français, ce nom est salué avec une vive et cordiale sympathie, comme celui d'un ami. Si c'est un livre égyptien, ce nom est acclamé comme celui d'un prophète qui promet aux provinces du Nil l'anéantissement prochain de la puissance anglaise, la déposition de Tewfik-Pacha, son remplacement par Halim et la délivrance des pauvres fellahs.

En vain les journaux et les ouvrages du courageux Abou Naddara sont-ils proscrits au passage par les douaniers anglais; les feuilles séditieuses pénètrent sur l'aile des vents, à travers d'invisibles souterrains, apportés par les flots ou les nuages, et jamais, chaque mois, ils ne manquent de couvrir l'Egypte et de se répandre dans toutes les habitations.

Le *Journal Oriental* du cheikh Abou Naddara est publié à Paris, moitié en français, moitié en arabe, avec des illustrations qui représentent les fellahs aux prises avec leurs oppresseurs. On voit, dans ces dessins naïfs où le grand art n'a rien à démêler, de quelle haine vigoureuse est animée l'Egypte contre Albion.

Non contents de l'influence de cette feuille, Abou Naddara et ses amis ont fait un choix parmi les gravures humoristiques dont ils ont illustré depuis dix ans leur journal et ils les ont publiées sous le titre de l'*Egypte satirique*, joli album in-4°.

On comprend de quelle fureur sont animés les Anglais quand ils peuvent mettre la main sur ces publications et de quelles peines ils châtient les malheureux qui en sont détenteurs.

Ce serait peut-être une raison pour la France de saluer de sa sympathie et de ses vœux l'œuvre du cheikh égyptien. La France ne peut rien en ce moment, sans doute, mais ne peut-elle applaudir quand elle voit un coup bien porté, une épigramme bien aiguë, un trait bien acéré, exaspérer son éternel et fatal ennemi? Peut-être le temps fera-t-il le reste! Espérons-le. *Lyon, 28 mai 1887.*

Même en arabe, dans sa riche langue maternelle, Abou Naddara ne trouve pas de mots dignes d'exprimer ses sentiments de reconnaissance envers M. L. Wogue, le littérateur distingué, l'éminent savant que tout Paris connait, pour les bienveillants articles biographiques et critiques qu'il ne cesse de lui consacrer dans sa respectable revue depuis son arrivée en France.

Qu'on juge, par son appréciation du compte-rendu que la presse parisienne avait fait du dîner de l'alliance latine, où elle disait que *le triple clou de la soirée était un toast en vers français, tout à fait charmants, que le spirituel journaliste égyptien Abou Naddara a porté à M. Frédéric Passy; une allocution, etc.*

Ce n'est pas un mince honneur, dit notre vénéré maître, M. L. Wogue, pour un étranger, de voir ses vers figurer comme un clou dans une soirée française, mieux encore, en tête des clous de cette fête. Voilà un arabe qui menace de damer le pion à pas mal de parisiens : méfions-nous, mes frères!

Une fois pour toutes, nous remercions sincèrement M. Wogue. *La Rédaction.*

منذو وبين الباب العالي واللي على الكرسي ده وولف مندوب انكلترا
أغا الترك قالوا له . ماحناش مجانين نقبل الشروط دي ونبيع
لك مصر وهي طريق الحجاز فانغاظ وولف ورجع بيته ياكباه
يا تعساه واهو في رسم عدد ٢ في غاية الكرب وجرانيل
اوروبا اللي بنقدح فيه راميها تحت رجليه وبيته مكتوبين
جابوهم له خد امينه الانكليزي والمصري واحد من اللورد
سالسبوري والتاني من بونابارتا . سالسبوري بيقول
له اصحى تعمل وفاق مع الترك مايرضينيش باقي الدول و
يبطلوه . وبونابار بيقول له . ان اردت تنجح بخشيش
بالافات جنيه على الحريات من اولهم لاخرهم بواسطة
الباش طواشيه . انا ما تحصلت في عهد اسماعيل على
فرامين الوراثه ولقب خديوي الا لما بخششت من الجنيه
اربعة ملايين . فتبع النصيحه واهو في رسم عدد ٣ الحال
تغير وصار هو السيد والمندو وبين الترك عبيده وقبلوا
جميع الشروط . فبينما هو في رسم عدد ٤ منصور وفرحان
فجاه ابو نظاره وقال له . ما تفرحش لقدام لان مولانا
امير المؤمنين قال ما يختمش على الوفاق الا بعد رمضان
ومين عارف لو فتتها يحلها فرج . ربنا كريم . وفرنسا وروسيا
وباقي الدول ماهمش قابلين توفاقك ده طزفيش

:. تلغرافات ابي نظاره الخصوصيه :.

هرب من لندره اسماعيل باشا لان جميع جرانيلها ذمته لانه
دار التياترات بحريمه نمره ٣ وبراريه ووجوههم مكشوفه
وصار يقدمهم لابناء بلاد الفول وقيل انه رايح يعمل نفسه
برونستان هو واولاده . ثم وحكوا تفصيلا الخصام
الواقع بينه وبين مكس لاويزون وكيله بمصر اللي طالب
منه ٣٠٠٠٠ جنيه عطل واضرار فاراد اسمعيل يعطيه
١٠٠٠٠ جنيه فلم يقبل وهو غير ذلك بيده سند
عليه انه اذا كسب دعوته اللي قايمها على الحكومه المصريه
يكافيه باربعة ملايين جنيه . فيظهر من كل ذلك ان
اسمعيل عقله اختل . مسكين والله بيصعب عليّ :.

mes chers Commissaires. Nous allons tailler certaines croupières à la Russie; et quant à la France, l'Allemagne s'en charge.

DESSIN N° 4

Sir H. Wolff : Je me frotte joyeusement les mains, et ce n'est pas sans raison. *By jove!* Comme ce Nubar connaît son monde, et comme je me suis bien trouvé de suivre ses conseils! Quel nez va faire Moukhtar, là-bas! Tout est fait, tout est signé. L'ambassadeur de Russie jette feu et flammes, que m'importe! L'ambassadeur de France fait des observations, je m'en bats l'œil. Ces deux puissances ne feront rien, rien, et c'est pourquoi je me frotte les mains.

Abou Naddara : Tu te trompes, Henry Drummond Wolff, la France et la Russie agiront au besoin, et retiens bien ceci : « Se frottera bien les mains qui se les frottera le dernier! »

Pour adhérer au désir si souvent exprimé par nos frères d'Orient, nous avons compté les conférences et les discours que notre directeur et rédacteur en chef a faits sur les affaires d'Egypte et sur d'autres sujets, en France et à l'étranger, depuis son exil, en 1878. Le cheikh Abou Naddara en est à sa vingtième conférence et à son quatre-vingt-quinzième discours. Il espère bientôt célébrer son centième discours par un dîner oriental à ses confrères parisiens. (*La Rédaction*).

QUATRE-VINGT-SEIZIÈME DISCOURS D'ABOU NADDARA

ABOU NADDARA A LA BASILIQUE DE SAINT-DENIS

On lit dans les échos du *Figaro* du 27 Mai :

Tous les membres de la colonie arménienne se trouvaient réunis, hier, à trois heures, à la basilique de Saint-Denis.

C'est un pèlerinage qu'ils font chaque année, le même jour, devant la tombe du dernier de leurs rois, inhumé à Saint-Denis, au milieu des sépultures françaises.

Après les prières, dites par un prêtre Arménien, venu tout exprès de Marseille, plusieurs discours ont été prononcés, entre autres par M. Iskender, président de l'Association patriotique Arménienne, et par notre excellent confrère, le cheikh Abou Naddara, le doyen des journalistes orientaux qui résident à Paris.

Voici le compte-rendu que l'Agence Havas a fait de cette cérémonie, compte-rendu reproduit par toute la presse française et étrangère.

Les principaux membres de la colonie arménienne de Paris se sont rendus hier à Saint-Denis dans la basilique, en commémoration annuelle de la mort de Léon V de Lusignan, leur dernier roi, qui y est enterré.

Après la cérémonie religieuse, faite par le prêtre arménien de Marseille, plusieurs discours fort émouvants ont échangé d'opportunes paroles d'espérance en un avenir meilleur pour leur patrie.

Parmi les assistants on remarquait des représentants des colonies étrangères, entre autres M. le Cheikh Abou-Naddara, qui a prononcé un discours très chaleureux en faveur de l'Arménie.

QUATRE-VINGT-DIX-SEPTIÈME DISCOURS D'ABOU NADDARA

On lit dans les échos du *Voltaire*, du 7 juin 1887 :

Le dîner mensuel de la *Revue moderne* réunissait hier, sous la présidence du fondateur de l'*Union méditerranéenne*, la plupart des publicistes parisiens et des représentants de la littérature de chacune des nations latines. Parmi les nombreux toasts et discours applaudis en cette cordiale soirée internationale, nous citerons surtout ceux de MM. Oscar Méténier, Elie Fourès, Robert Bernier, Luigi Thiabaut (de la *Corrispondenza italiana*), Calderon (d'*El Diario*), Sanua-Abou Naddara (cheikh égyptien) et Pehlivanian et Iskender (de l'Association patriotique arménienne).

Le discours de notre directeur et rédacteur en chef a eu pour sujet la convention Anglo-Turque, et son toast *improvisé* le voici :

Père Abou Naddara, d'Egypte, l'humble cheikh,
N'a pas du tout besoin, comme le sage grec,
Pour découvrir un homme, avoir une lanterne,
Il n'a que, chaque mois, dîner à la *Moderne;*
Car, c'est le rendez-vous des hommes de talent,
Poètes, prosateurs, d'esprit étincelant.
De la *Nouvelle Ecole* ils sont l'âme et la gloire!
A leur prospérité, je vous invite à boire.
Vivent ces rédacteurs, du premier au dernier,
Et vive leur *Revue* et son grand chef Bernier;
Vive aussi, chers amis, la généreuse France,
Glorieuse en dépit de la Triple Alliance!...

QUATRE-VINGT-DIX-HUITIÈME DISCOURS DU CHEIKH ABOU NADDARA

MANIFESTATION FRANCO-ITALIENNE

La presse française et italienne a donné de longs compte-rendus de cette manifestation patriotique.

Voici ce que *la Correspondance Havas* du 5 juin en dit :

« Samedi soir a eu lieu à la mairie du IXe arrondissement, rue Drouot, une réunion patriotique pour célébrer la commémoration du cinquième anniversaire de la mort de Garibaldi, organisée par l'Union franco-italienne et le groupe Garibaldi sous la présidence de M. Anatole de la Forge, député de la Seine. Plus de 500 personnes y assistaient.

« Le discours très patriotique de M. Anatole de la Forge a été chaleureusement applaudi. Il a fait l'éloge de Garibaldi, qui a montré tant de dévouement à la France lors de la guerre franco-allemande.

« Trois autres discours ont été prononcés en faveur de l'union franco-italienne, par MM. Raqueni, Armand Levy et Abou Naddara, le proscrit égyptien bien connu.

« Ce dernier a dit aussi une poésie italienne de sa composition, à Garibaldi, très applaudie. »

L'ÉTENDARD, *organe de l'Alliance latine, après avoir donné un long Compte-Rendu de cette manifestation, dit ceci :*

Voici les passages les plus saillants du discours du Cheikh Abou Naddara :

Salut à toi! Ombre vénérée de Garibaldi, le valeureux champion des peuples qui souffrent et le défenseur intrépide des nations opprimées.

Garibaldi! Immortel héros de Montévidéo, de Varèse et de Dijon, je salue ta glorieuse mémoire par ta devise sublime : Liberté, égalité, fraternité!

Que la paix soit avec ton âme noble, ô Garibaldi, ô grand soldat de l'indépendance, ô républicain ardent, ô citoyen de tous les pays émancipés, ô ami des vrais patriotes, ô enfant chéri de l'Italie, ô fils bien-aimé de la France!

Du haut de sa grande Pyramide, ma Muse égyptienne, en célébrant le génie immortel de Victor Hugo, son Maître, a chanté aussi ton grand héroïsme et ton amour de la Liberté.

Les immenses océans, les monts majestueux et les plaines spacieuses résonnent encore du bruit de tes victoires.

Redoutable Leviathan tu fus en mer et à terre lion indomptable!

A ton apparition, les escadres reculaient et les armées formidables s'ebranlaient.

Devant toi, les portes des prisons s'écroulaient, les chaînes des captifs se brisaient, le joug infâme des despotes tombait et les tyrans tremblaient.

Les deux hémisphères célèbrent tes glorieux exploits et ta vaillance, ton courage et ton mépris du danger servent d'exemple aux capitaines hardis, aux guerriers intrépides.

» La France et l'Italie sont sœurs? » Ces saintes paroles que ton noble cœur a si souvent poussées à tes lèvres ne s'effaceront jamais de la mémoire de tes frères français et italiens et l'étranger ne réussira jamais à briser les liens indissolubles d'amour fraternel qui unissent les cœurs des deux nations sœurs.

Oui. Tant que la mémoire vénérée de Victor Hugo et le souvenir glorieux de Garibaldi vivront dans les esprits de leurs compatriotes, la triple alliance, fût-elle centuple ne triomphera jamais de l'alliance franco-italienne.

Ce discours fut suivi d'une ode en italien qu'Abou Naddara, poète polyglotte, consacre à la mémoire de Garibaldi. La prose française et les vers italiens du proscrit égyptien furent chaleureusement applaudis.

ALLA GLORIOSA MEMORIA DI GIUSEPPE GARIBALDI

Tu di guerra fosti il fulmine,
Degli eserciti il terror;
Il tuo braccio fù d'un Ercole,
Di leone fù il tuo cor.

Fosti gloria del tuo popolo,
Dei tuoi prodi il solo amor,
Giusto, nobile e magnanimo
Fosti, o gran liberator.

In Europa ed in America
San per prova il tuo valor,
I lor duci t'appellavano
Delle pugne il vincitor.

Quale eroe potè resistere
Della spada tua al furor?
I nemici tuoi fuggivano,
Della voce tua al fragor.

Tu gli oppressi festi liberi;
Festi schiavi gli oppressor;
La tua mano fù benefica
Verso i figli del dolor.

Vivrà il nome tuo fra i posteri
Pien di gloria e di splendor.
Sacra è in Francia tua memoria,
O d'Italia *luce e onor*.

VARIÉTÉS

En apprenant l'affreux événement qui a jeté la consternation dans le monde entier, le Khédive demande à son premier secrétaire la liste des victimes de l'Opéra-Comique.

« La voici, Monseigneur, dit le secrétaire, en la lui présentant. — Quels secours faut-il envoyer de la part de Votre Altesse?

« — Ce n'est pas pour envoyer des secours que je te demande cette liste, dit le Khédive Tewfik en colère; mais pour voir si le nom exécré du maudit Abou Naddara y figure.

— « Il ne va jamais au théâtre.

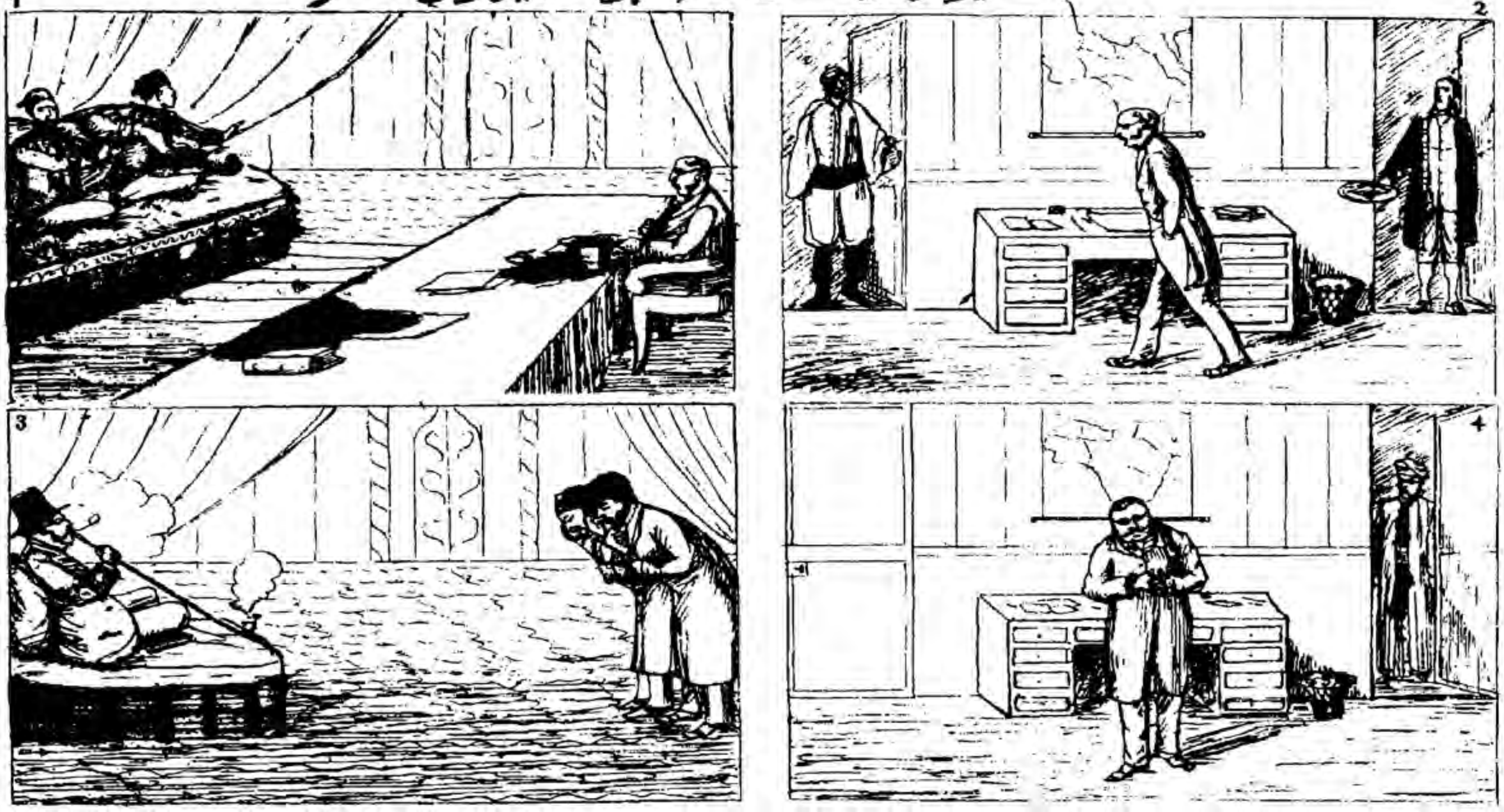
— « Quel dommage! »

On ne dira plus qu'Abou Naddara ne voit pas clair. La Compagnie française d'Eclairage électrique, qui illumine le faubourg et le boulevard Montmartre, l'éclaire si bien :

Qu'il voit de la cité Bergère
Ce que font les Anglais au Caire.

On nous communique de Londres, par fil spécial, le texte fidèle du *Speech* de Nubar, le grand Vizir pyramidal à Victoria,

تفسير الرسومات فى مخاطبة ابى العينين وابى الشكر



LA CONVENTION ANGLO-TURQUE

DESSIN N° 1

1er Commissaire ottoman : Jamais, jamais, M. l'envoyé extraordinaire britannique, nous ne prêterons l'oreille à de pareilles ouvertures.

Sir H. Wolff : Elles ne sont pourtant pas si désagréables.

2e Commissaire ottoman : Vous vendre l'Égypte!

Sir H. Wolff : Eh! qui vous parle de la vendre? Louez-la à l'Angleterre à terme renouvelable à son gré, et ce bail lui suffira pleinement.

1er Commissaire ottoman : Savez-vous bien, monsieur l'envoyé extraordinaire britannique, quelles seraient pour nous les conséquences de ce bail ou de cette vente de l'Egypte à l'Angleterre?

2e Commissaire ottoman : Savez-vous bien que l'Egypte est, pour les Musulmans, une terre sainte à l'égal de la Mecque, dont elle est la grande route?

1er Commissaire ottoman : Savez-vous que cette vente, ou simplement ce bail, pourraient nous coûter la tête?

2e Commissaire ottoman : Savez-vous que cette vente ou simplement ce bail pourraient coûter le trône et le khalifat à Sa Majesté Impériale le Sultan?

Sir H. Wolff (*à part*) : Allons! il n'y a rien à faire aujourd'hui avec ces gaillards-là. Il ne me reste plus qu'à prendre mon chapeau. (*Tout haut*). Bonsoir, gentlemen, je reviendrai.

DESSIN N° 2.

Sir H. Wolff : Tous ces journaux de Londres, de Pétersbourg, de Berlin et de Paris surtout m'exaspèrent en parlant comme ils le font des résultats de ma mission. Ils sont jolis les résultats que j'ai obtenus jusqu'ici! Qu'est-ce, John?

John : Une lettre de lord Salisbury, Votre Honneur.

Sir H. Wolff : Donnez. Et vous, Abdullah?

Abdullah : Une lettre de M. Nubar-Pacha, Votre Excellence.

Sir H. Wolff : Donnez également, et laissez-moi. (*Seul*) Un pli personnel et confidentiel de Salisbury! C'est le douzième au moins depuis un mois. Voyons ce que celui-ci renferme :

« Mon cher Henry, je continue à être bien « perplexe (*et moi donc!*) D'un côté, il y a nos « nécessités parlementaires, qui sont plus graves « que jamais et qui exigent que vous usiez et « abusiez de la pénurie des Turcs pour obtenir « d'eux les conditions les plus glorieuses pos- « sibles pour notre établissement définitif en « Egypte, et, d'un autre côté, il y a Bismark « qui ne cesse de me dire que j'aie à vous re- « commander de ne pas signer un nouveau « traité de San-Stefano, que l'Europe ne man- « querait pas de réduire ensuite. Il recommande, « notamment, que vous n'abordiez pas la ques- « tion sanitaire où l'Allemagne, liée par ses « précédents à la Conférence de Londres, serait « obligée de nous donner tort, etc., etc. »

Le plus souvent, que j'aille parler de la question sanitaire! Quand on veut avoir la liberté d'importer le choléra en Afrique et en Europe, selon les exigences de son commerce, le plus simple est de passer la chose sous silence. Granville a été bavard; moi, je ne le suis pas. Mais j'admire, en vérité, ce bon Salisbury et ce brave Bismarck qui me recommandent d'être modeste dans mes prétentions, juste au moment où elles sont toutes repoussées avec horreur, et par les ministres et par le souverain de ces lieux. Voyons maintenant ce que me chante ce roué de Nubar. Quelle que soit sa chanson, j'ai dans l'idée qu'elle sera plus pratique que celle du *Foreign office*.

« Mon bon vieux Wolff, ma vieille pratique, « comme j'ai ri en lisant votre émoi devant « l'attitude des Commissaires Ottomans repous- « sant vos offres avec la dignité légendaire « d'Hippocrate devant les présents d'Artaxercès « Je ne voudrais pas dire, toutefois, que, jadis, « au temps de ma prime jeunesse, je n'aie pas « passé comme vous par cette émotion-là; mais « j'en suis bien vite revenu. Vous avez fait un « rude impair, mon excellent Wolff, en vous « adressant directement aux ministres du sultan « et au sultan lui-même, pour la distribution « de larges batchichs que je vous avais con- « seillée. Pour le chef des eunuques, pour les « Aghas et autres fonctionnaires du genre neu- « tre, passe encore. Mais pour les autres, pour « le sultan surtout, sachez qu'on ne s'adresse « jamais à eux directement. D'autant plus que « le sultan actuel, personnellement, passe pour « un prince probe et rigide. Mais il a son « sérail, mais ses ministres ont leurs harems; « c'est là qu'il faut frapper uniquement; c'est « là où moi-même j'ai constamment frappé et je « ne m'en suis pas trouvé mal. Vous me dites « que vous êtes effrayé de la dépense probable « de cette corruption en grand de tout un gou- « vernement; que cinquante millions ne sont « pas un sou; et que vous ne savez pas com- « ment cela sera pris par Salisbury. Répondez à « Salisbury qu'il ne faut pas être pingre dans « ces sortes d'affaires. Moi, qui vous parle, j'ai « semé plus de cinquante millions pour obtenir « à Ismail, de vaniteuse mémoire, le sot titre de « khédive d'Egypte : je serais justement surpris « si vous hésitiez à payer cinquante millions, « et même davantage, les titres de votre posses- « sion définitive de ce pays. L'occasion est « exceptionnelle; l'Angleterre ne la retrouvera « plus. N'oubliez pas de mettre en avant votre « projet d'abolition, ou à peu près, des Capitu- « lations dans toutes les Echelles du Levant. « Cela aura le double avantage d'embêter la « France qui s'en est constituée la gardienne « séculaire, et de flatter le Sultan qu'elles « gênent autant que nous. »

Sir H. Wolff (*après avoir lu*) : Décidément, la réputation de mon ami Nubar n'a pas été surfaite. C'est un profond et habile coquin. Attaquons-nous au sérail, attaquons-nous aux harems des ministres et même de quelques autres hauts fonctionnaires, et voyons ce qui en résultera.

DESSIN N° 3

1er Commissaire ottoman : Vous nous en avez tant dit et fait dire, illustre envoyé de Sa Majesté Britannique, que nous sommes tout prêts à vous écouter respectueusement.

Sir H. Wolff : J'en suis fort aise.

2me Commissaire ottoman : Du reste, que pourriez-vous nous dire que nous ne sachions déjà?

1er Commissaire ottoman : L'Égypte, à le bien prendre, peut être considérée comme une partie négligeable de l'Empire ottoman, du moment que l'Angleterre reconnaîtra nos droits imprescriptibles et entiers sur le Soudan, sur les côtes de la mer Rouge, y compris Majsawah. . . .

Sir H. Wolff : L'Angleterre, à ce point de vue, reconnaîtra tout ce que vous voudrez, et je suis bien aise de vous voir devenir si raisonnables.

2me Commissaire ottoman : Une observation encore, une très humble observation : il va de soi que le tribut de l'Egypte ne sera pas diminué, bien que l'Angleterre lui ait fait perdre les deux tiers de sa domination africaine.

Sir H. Wolff : Comment donc!

1er Commissaire ottoman : L'Angleterre s'engage, en outre, n'est-il pas vrai, à nous garantir contre le ressentiment probable de la Russie et de la France?

Sir H. Wolff : Dormez et digérez en paix.